

Jcab' Wuj Ri Xtak Pablo Riq'ui Timoteo

Pablo tijtak rutzil jwich Timoteo

¹ In Pablo, in jtako'n Kakaj Jesucristo, cha'lquin jwi'l Kakaj Dios jwi'l jilon raj chwij chi jb'ij rechak cristian chirij jun tzilaj c'aslema ri b'il jwi'l chi ti-tye' rechak yak cristian ri juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo.

² Tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awe Timoteo ri at lok'laj inc'ajol chirij Kakaj Jesucristo.

Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawe, tril c'ur awch y tijye' utzil laj awanm.

Tib'ijsaj re Timoteo chi mi jquib'aj ranm

³ In atincuxtaji' laj inyolj chi lak'j chi lak'ab' cuando inch'a'w riq'ui Kakaj Dios ri quiek laj jk'ab' win chi jb'anic nen raj tamb'an y tanc'omowaji' re chawij y in wetami' chi ta' etzltak no'j laj wanm chapca' xantak immam intit' ojrtaktzij.

⁴ Y ticuxtaji' inwi'l chi sub'laj xatok' cuando xatcan inye' awic'an y lajori rajti wanm twil awch pire tiqui'cot chic wanm.

⁵ Ticuxtaj inwi'l chi kes tz'et cub'uli' ach'ol chirij Kakaj Jesucristo chapca' trantak atit' Loida pach anan Eunice. Ri' rechak nab'e xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo chawch at y cub'uli' inch'ol chi jilon tab'an at lajori.

⁶ Jwi'li'li tancuxtajb'i chawe chi rajwaxi' riq'ui nojel awanm tacoj acwinel ri xsipaj chawe jwi'l Kakaj Dios cuando xinye' ink'b' chab'.

⁷ Jwi'l Kakaj Dios xye' Lok'laj Jsantil chike ma' pire ta' titzaakwi' kach'ol, pirechi' tiwa'x jcowil kanm, pirechi' ojlok'intak y pirechi' ma' tikab'an lawi' chikaj oj tikab'antak.

⁸ Jwi'li'li mat q'uixib' chi jyolic chi tz'eti' juntir ri xan Kakaj Jesucristo cuando xwa'x neri wich ulew. Ni mat q'uixib' inwi'l, jwi'l win prexil y tijin tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Pero at, cuy juntir c'ax ri tib'ansaj chawe jwi'l ati' jun chwij chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Cuy juntir li, la' jcwinel Kakaj Dios ri ye'l chawe.

⁹ Ri' Kakaj Dios xojcolow laj jk'ab' kamac y xo-jjsiq'uij pire xojtos pire re, pero ma' jwi'l ta' b'anal tzitaklaj no'j kawil', jwi'li' jilon chomorsal jwi'l cuando ajqui' chi ran caj pach ulew chi tijye' rutzil ranm chike ri ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo.

¹⁰ Kakaj Dios xc'uta' chikawch chi xya' rutzil ranm chike jwi'l xyuk Kakaj Jesucristo wich ulew, ri ajcolol ke ri xesan jcwinel man camic y jwi'l tzilaj jtaquil chirij xc'ut chikawch chi wi' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.

¹¹ Y ri' tzilaj jtaquil li chirij Kakaj Jesucristo ri xinjtak Kakaj Dios chi jb'ij rechak cristian y xinjcoj pire tako'n y xinjcoj pire ajtjonl.

¹² Jwi'li'li in onque c'ax tijin tantij lajori, pero ta' inq'uixib' jwi'l wetami' nen quiek chirij cub'ulwi' inch'ol. Tz'etel tz'et wetami' chi Kakaj Jesucristo wi' jcwinel chi jchajaj juntir ri jachal jwi'l laj ink'b' asta titaw k'ij tipe chic.

¹³ Timoteo, takej jb'anic ri tz'etel tijon ri ximb'ij chawe chi jc'utic chi cub'uli' ach'ol chirij Kakaj Jesucristo laj ac'aslemal y atlok'ini' jwi'l atchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo.

¹⁴ Cowirsaj awanm la' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj kanm pire ma' taq'uex jcholajl tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri takalcat jwi'l Kakaj Dios chi jb'ijc.

¹⁵ At awetami' chi juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Asia xincani' jye'tak wic'an y chixo'lak rechak wi'taka' Figelo pach Hermógenes.

¹⁶ Pero chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tril c'ur jwichak yak ri wi'tak laj richoch Onesíforo jwi'l re q'uila'j b'welt xye' jcowil wanm y ta' xq'uixib' inwi'l onque win prexil.

¹⁷ Onesiforo xike cuando xtaw Roma, xoc il chi intoquic asta xinjta'na.

¹⁸ Chwaj chi tiilsaj c'ur jwich jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl cuando titaw k'ij re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak. At awetami' chi Onesíforo sub'laj xojt'o'w li tilmit Éfeso.

2

Jun tzilaj jsoldad Kakaj Jesucristo

¹ Timoteo ri at inc'ajol chirij Kakaj Jesucristo tamb'ijb'i chawe chi coj jcowil awanm la' rutzil ranm Kakaj Dios ri xye' chawe jwi'l atchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo.

² Y ri inyolj ri ximb'ij chawe chiwch sub'laj cristian, b'ij rechak yak nic'j cristian chic ri cub'ul

ach'ol chirijak, ri ticwintaka' chi jtijoj nic'j cristian chic.

³ At cuy juntir c'ax ri tib'ansaj chawe jwi'l at jun tzilaj jsoldad Kakaj Jesucristo.

⁴ Jun tzilaj soldad ta' tijcoj rib' chijxo'lak mak ri ma' soldadtak ta'n chi jb'anic chapca' trantak rechak pire tzi tiilsaj jwi'l man jb'ab'al ri titakon chib'.

⁵ Jilon jun ajitz' ta' nen tijch'ec wi ma' pi jcholajl ta' tran.

⁶ Y jun ajticonl ri' re tito'n nab'e re jwich jtico'n ri tijtij jk'ij chi jchacuj rij.

⁷ Ri' cuxtaj awi'l juntir ri ximb'ij chawe y Kakaj Jesucristo tijya' acwinel chi jtaic jcholajl juntir ri ximb'ij chawe.

⁸ Cuxtajok Kakaj Jesucristo awi'l ri xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib' ri rijajl David. Ri' ri tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri tijin tamb'ij rechak cristian,

⁹ jwi'li'li tijin tantij c'ax y ximilquin la' caden li cars. Jilon xansaj chwe chapca' in jun ajb'anal c'ax, pero Jyolj Kakaj Dios ta' ximil la' caden, xeli' jtaquil b'ak juntir tilmit.

¹⁰ Jwi'lke yak cristian ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios, tancuy juntir c'ax ri tib'ansaj chwe pire ticolmaj-tak laj jk'ab' jmacak y tiye'saj jnimal jk'ijak ri ta' jq'uisic jwi'l Kakaj Jesucristo.

¹¹ Ri' ri kes tz'etel tziji'n, wi ojchak camnak pi jpach Kakaj Jesucristo jwi'l ta' chiqui' tikab'antak mak etzltak no'j, ojwa'xi' riq'uul lecj.

¹² Wi tikacuytak c'ax, tiwa'xi' takon laj kak'b' pi jpach Kakaj Jesucristo. Wi tikab'ij chi ma' oj ta' re

Kakaj Jesucristo, jilon Kakaj Jesucristo tijb'iji' chi ma' oj ta' re.

¹³ Wi tikaquib'aj kanm chirij Kakaj Jesucristo, pero re ta' tijquib'aj ranm chi kilic jwi'l re ta' ni jun b'welt tijq'uex jno'j.

Jun tzilaj rajchac Kakaj Dios

¹⁴ Timoteo, chiwch Kakaj Dios rajwaxi' tab'ij rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi ti-jcwentij rib'ak, mi ch'o'jintak chirij mak yoloj jwi'l jb'anic jilonli ta' nen tichacuj, pireke tran c'ax rechak yak ri titawtak re.

¹⁵ Coj jcowil awanm chi jb'anic lawi' rajwax tab'an pire at jun tzilaj ajchac chiwch Kakaj Dios ri ta' nen quiek jwi'l atq'uixib'wi' y pi jcholajl jtijoj cristian tab'an re tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.

¹⁶ Ma coj ayb' chi jb'ij mak etzltak yoloj y mak yoloj ri ta' jcholajl tib'ijsaj, jwi'l ri' juntir mak yoloj li tib'anow rechak cristian ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios.

¹⁷ Mak yoloj li ta' tzi ticojsaj chi jtijoj cristian, tike b'e chi nim chapca' tran jun ch'a'c'. Chijxo'lak mak cristian ri titijontak mak yoloj li, wi'taka' Himeneo pach Fileto,

¹⁸ ri xq'uex jno'jak, ta' tijb'ijtak tz'etel tzij. Tijb'ijtak chi xk'axi' k'ij ri tic'astajas jwichak cam-nakib' laj jcamnaklak. Y jwi'l rechak wi' jujun tijquib'aj ranmak chirij Kakaj Jesucristo.

¹⁹ Pero tz'etel Jyolj Kakaj Dios ri chapca' jcowil jun ja ri ta' tisilib' ri tijb'ij jilonri: Kakaj Dios ri Kajawl retami' nen yak cristian ri re, tiche'.

Y tijb'ij chic:

Juntir yak cristian ri tijb'ijtak chi rechak ajtakeltak re Kakaj Jesucristotaka'n, rajwaxi' tican jye'tak jb'anic mak etzltak no'j, tiche'.

²⁰ Pero li jun nimlaj ja, ma' xita'ke wi' nejb' ri b'anal la' oro y la' plata, wi' chiqui' nic'j chic ri b'anal la' che' y la' ulew. Mak ri b'anal la' oro y la' plata tosoltaka' jwi'l man rajw ja, xike tijcoj pitak nimak'ij. Y mak nic'j chic ri b'anal la' che' y la' ulew, ri' li tijcoj nojel k'ij.

²¹ Wi wi' jono cristian ticwin chi jk'elic rib' chi jb'anic mak etzltak no'j, tiwuxi' chapca' man nejb' ri tichocon pire nimak'ij jwi'l tosoli' pire Kakaj Dios, tichoconi' jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl y tosoli' pire jb'anic juntir lawi' ri tzi.

²² Jwi'li'li Timoteo, tos ayb' re mak etzltak no'j ri tijrayajtak jb'anic yak c'ojolb' y yak k'apojtak anm. At ri' b'an juntir pi jcholajl, takej jclub'aj ach'ol chirij Kakaj Jesucristo, lok'aj juntir cristian y wa'xok utzil laj awanm pi jpachak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri tosem rib'ak re mak etzltak no'j y ri tinimirsantak jk'ij Kakaj Dios.

²³ Ma b'ij mak sonstaklaj yoloj y mak chomorsa'n ri ta' nen tichacuj, jwi'l at awetami' chi jwi'lke mak no'j li tipe ch'o'j.

²⁴ Jun rajchac Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ma' jcholajl ta' chiqui' wi' aj tich'o'jini'n, rajwaxi' tzi jno'j riq'uulak juntir cristian, ticwin chi tijonc, rajwaxi' ticuyunc

²⁵ y jtijoj pi utzil yak ri tixutuwtak re. Jilonli pent Kakaj Dios tijye' luwar chi tijq'uex jno'jak y tijcoj tak ri tz'etel tzij

²⁶ y tiyuk jb'aak pi sak pire tieltak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl ri quiek laj jk'ab' wi'tak chapca' prexil jwi'l ri' trantak juntir lawi' raj man jb'ab'al etzl trantak.

3

Ri trantak cristian nen or

¹ Timoteo, etemaj chi lak q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak tina pena sub'laj c'ax chib'ak juntir cristian.

² Tina tawna k'ij wi' cristian xike tijlok'aj rib'ak ric'anak, xichak tib'e ranmak chirij jpwaakak, tijcoj jk'ijak, tiyok'ontak chirij Kakaj Dios, ta' chiqui' ticojontak chiwch jkaj jchuchak, ta' tic'omowantak, ta' tijcojtak jk'ij Kakaj Dios,

³ ta' rajak jwich cristian, ta' triltak c'ur jwich cristian, mas tik'ab'antak tzij, ta' ticwintak chi jk'elic rib'ak chi jb'anic lawi' rajak, jor c'a'ntak, tijcontrijsak juntir mak tzitaklaj no'j,

⁴ tijjachtakb'i cristian laj jk'ab'ak mak jcontrak, ta' tijchomorsajtak nab'e nen trantak, sub'laj tijcoj jk'ijak, ri' tib'e mas ranmak chi jb'anic lawi' raj rechak trantak chiwch tib'e ranmak chirij Kakaj Dios

⁵ y tijcoj rib'ak pi ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, pero ta' tijcojtak jk'ij jcwinel. Tos ayb' chirijak mak cristian li.

⁶ Chijxo'lak mak cristian li wi' jujun rechak mak winak tioctak lak ja chi jsub'icak mak anm ri ta' jb'aak pi sak, ri sub'laj jmacak b'anal jwi'lak y mas tzi tric'ajtak tijrayajtak jb'anic lawi' rajak.

⁷ Mak anm li tike tijin tretemajtak jaljojtak c'utu'n, jwi'li'li ta' ticwintak chi jtaic jcholajl tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.

⁸ Chapca' xantak mak ajitz, Janes pach Jambres ri xk'atowtak jwich Moisés Egipto jilon trantak mak winak li chi jk'atic jwich tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, ta' tzi jchomorsa'nak y ta' cub'ul jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.

⁹ Pero mak winak li ta' ticwintak chi jsub'ic mas cristian, jwi'l tina elna chi sakil chi sonstake jilon chapca' xantak mak quib' ri xk'atowtak jwich Moisés ojr.

Ri rajwax tran Timoteo

¹⁰ Pero at Timoteo, awetami' juntir nen mo tijon tamb'an, nen mo tamb'an laj inc'aslemal, nen mo inchomorsa'n, nen mo jcub'ar inch'ol chirij Kakaj Jesucristo, nen mo tamb'an chi cuyunc, nen mo lok'in tamb'an y nen mo jcuyic juntir c'ax tamb'an.

¹¹ At awetami' chi xtakeji' jb'anic c'ax chwe chapca' c'ax xansaj chwe jwi'lak mak cristian li tilmit Antioquía, Iconio y Listra. Pero onque xansaj c'ax chwe, Kakaj Jesucristo ri Kajawl xin-jcola' nojel b'welt laj jk'ab' c'ax.

¹² Y kes tz'eti'n, juntir ri rajak trantak nen raj Kakaj Jesucristo trantak, tib'ansaji' c'ax rechak jwi'l cristian.

¹³ Pero mak etzltak cristian y mak ajsub'unl masna trantak chic etzl jno'jak chiwch ojr, tisub'untak y jilon rechak tisub'sajtaka'n.

¹⁴ Pero at Timoteo, ma quib'aj awanm chi jtakej jb'anic ri xatijojwi' ayb' y awetami' chi tz'etel tz'eti'n, jwi'l awetami' nen xtijon awe.

15 Y at jun ch'iji' pi at aj ac'l xawetemaj nen tijb'ij ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y ri' li tiye'w ano'j pire tawetemaj nen mo atcolmaj laj jk'ab' amac jwi'l ticub'ar ach'ol chirij Kakaj Jesucristo.

16 Juntir ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, Kakaj Diosi' xin nen titz'ib'aj y tichoconi' pire jtijoj jun cristian, pire jk'elic wi mita' tzi tran, pire tijc'ut chiwch lawi' ri tzi tran y tichoconi' pire jye'ic jno'j pire tran lawi' ri pi jcholajl laj jc'aslemal chiwch Kakaj Dios,

17 pire jun cristian ri re Kakaj Dios tiyuk mas jno'j pire tran utzil laj jc'aslemal.

4

1 At Timoteo, tamb'ij chawe chiwch Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri tib'anow k'atb'itzij chib'ak juntir cristian ri aj yo'ltakna y ri camnaktakchak, ri tina pena nen or y titakon chib'ak juntir cristian.

2 B'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak juntir cristian. Rajwaxi' tab'ij cuando jamalcat o cuando ta' jamalcat. Rajwaxi' taye' jno'jak, k'eltak cuando ta' tzi trantak, ye' jcowil ranmak y tijojtak pi utzil.

3 B'an jilonli Timoteo jwi'l tina tawna jun k'ij mak cristian ta' chiqui' rajak tijtatak tzitaklaj c'utu'n. Rechak tijtoctak sub'laj ajtijonl pire titijojtak lawi' raj rechak tijtatak

4 y ta' chiqui' rajak tijtatak tz'etel c'utu'n, ri' chiqui' kus tijtatak mak yoloj ri quenaysalke jwi'lak cristian.

5 Pero at Timoteo, il jcholajl nab'e nen tab'an. Ma ye' riq'ui awanm cuando tatij c'ax. Jach ayb'

chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y b'an juntir ri takalcat chi jb'anic jwi'l Kakaj Dios.

⁶ Timoteo, raquitzchak raj titaw k'ij incamsajc, tib'ansaj chwe chapca' jun awaj tisujtaj re Kakaj Dios y xtawi' k'ij imb'e riq'ui Kakaj Dios.

⁷ In xintija' ink'ij chi ch'o'j riq'ui man jb'ab'al etzl y xinch'econi' chib'. Xinq'uisa' jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tamb'an y ta' xinquib'aj wanm chirij Kakaj Jesucristo.

⁸ Lajori ri'chak tijin twulb'ej titaw k'ij tiye'saj intojb'l jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri c'olan pi we lecj jwi'l suc'uli' wanm chiwch y re ri' jun k'atb'itziy ri suc'ul ranm. Y ma' xita'ke chwe in tijye' intojb'l, tina jye'na rechak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri nojel ranmak tijin trulb'ejtak tipe chic Kakaj Jesucristo.

Tiq'uisaj jye'ic jno'j Timoteo

⁹ Timoteo, coj achok'b' quinyuk awile' laj or.

¹⁰ Demas xincani' jye' jwi'l xe' mas ranm chirijak mak kelen ri reke wich ulew. Re xi' Tesalónica, Crescente xi' Galacia y Tito xi' Dalmacia.

¹¹ Xichak Lucas wi' pi impach. Lajori toc lamas wi' Marcos y tac'amch chawij jwi'l re ticwini' chi int'o'ic chi jb'anic lawi' ri rajwax tamb'an.

¹² Tíquico xintaka'b'i Éfeso.

¹³ Cuando atpetc, tac'amch witz'ik ri tank'u'j ri canal inwi'l Troas laj richoch Carpo y mak imb'otom wuj y mi sach chawe chi jc'amicch mak b'otom tz'um ri tz'ib'al jwich.

¹⁴ Alejandro man ajb'anal jwa'x ch'i'ch', sub'laj c'ax b'anal chwe jwi'l, pero Kakaj Jesucristo ri Kajawl tib'anow jq'uixel re chirij ri xan chwe.

¹⁵ Timoteo, tike acwentij ayb' chiwch Alejandro jwi'l xxuta' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri b'il kawi'l.

¹⁶ Cuando xinc'amsajb'i nab'e b'welt li k'atb'itziy chi jcolic wib', ni jun xch'a'w chwij. Juntir xincan jye'tak wic'an, pero chwaj chi ticuysaj jmacak jwi'l Kakaj Dios.

¹⁷ Pero Kakaj Jesucristo ri Kajawl ta' xincan jye' wic'an. Ri' re xint'o'w y xye' jcowil wanm pire xincwin chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij re y yak ma' rijajl ta' Israel xta'taka' tzilaj jtaquil li. Jilonli incolic xan Kakaj Jesucristo laj jk'ab' camic, nic' riq'uul xinresaj laj chi' coj.

¹⁸ Y Kakaj Jesucristo inna resajna laj jk'ab' sub'laj c'ax ri petzal chwij y inna jchajajna pire imb'e wa'x riq'uul lecj lamas titakonwi'. Jwi'li'li nimirsajok jk'ij Kakaj Jesucristo y ni jun b'welt mi can ye'saj jnimirsaj jk'ij. Jiloni'n.

Q'uisb'ire man wuj ri

¹⁹ Ye' rutzil jwichak Priscila, Aquila y juntir ri wi'tak laj richoch Onesíforo.

²⁰ Erasto xcani' Corinto y Trófimo yaji'n, xcan inye' Mileto.

²¹ Cojch achok'b' chi petem cuando ajqui' chi oc mak riq'uul jab'.

Titaksajb'i rutzil awch jwi'l Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y juntir yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo.

²² Chwaj chi tiwa'x Kakaj Jesucristo ri Kajawl laj asantil y tijye' rutzil ranm chaweckak atak juntir.

Lok'laj Jyolj Kakaj Dios

New Testament in Uspanteko (GT:usp:Uspanteko)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Uspanteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Uspanteko [usp], Guatemala

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Uspanteko

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

eebb9744-067b-5272-834e-d847bf037795